

裁军谈判会议

28 February 2011
Chinese

第一二一〇次全体会议最后记录

2011 年 2 月 28 日星期一下午 3 时 45 分在日内瓦万国宫举行

主席： 佩德罗·奥亚尔塞先生(智利)

* 因技术原因于 2012 年 10 月 9 日重发。

主席(以西班牙语发言): 下午好。我宣布裁军谈判会议第 1210 次全体会议开始。在本次会议开始之时,我愿向加拿大外交部长劳伦斯·坎农先生表示热烈欢迎。部长先生,您今天的出席是贵国重视本会议工作的明证,部长先生,我愿借此机会,代表裁谈会明确表示感谢加拿大担任主席,我有幸在加拿大之后继任主席。我希望能够做出与贵国所做相似的贡献。女士们、先生们,请允许我请部长发言。先生,请您发言。

坎农先生(加拿大)(以英语发言): 谢谢您,主席先生。各位同事,今年,加拿大面临着自《全面禁止核试验条约》(《全面禁试条约》)谈判以来最近裁谈会每一位候任主席所面临的相同挑战:我们传统的多边裁军机制已实际上陷入僵局。

加拿大担任了裁军谈判会议 2011 年届会的首任主席。作为一个从 1946 年起一直积极参与所有多边裁军机构的国家,加拿大是在本会议厅中有代表的许多国家之一,是裁军谈判会议及其前身所取得的各项里程碑式的成就的当事国之一,从《不扩散核武器条约》(《不扩散条约》)到《全面禁试条约》。今天,核扩散对国际和平与安全构成的威胁比我们最近历史上任何时候都更加令人震惊。

在谈判了禁止试验核武器之后,自 1998 年以来,裁军谈判会议发现自己无法就下一个合乎逻辑的裁军和不扩散措施开始谈判:一项禁止为此种武器生产裂变材料的条约。

去年 9 月,我在秘书长在纽约召开的高级别会议上发言,会议有关振兴裁军谈判会议的工作和推进多边裁军谈判。许多同事与我一道呼吁就该次会议开展一个后续进程。为此,我们在数周之后就商定了第 65/93 号决议的案文,将这一问题明确列入大会议程。这一后续行动必须继续。

裁军谈判会议的僵局持续得越久,其成员国之间的信任损失就越多,就越难以建立妥协的精神,而如果各国要开始谈判,妥协的精神又是如此必要。

(继续以法语发言)

在一些国家设法阻碍就裁谈会的工作计划达成协商一致意见的同时,另一些国家却愈益努力在其他论坛争取在裁军方面取得进展,例如在大会,大会进行讨论不需要一致同意。

另一方面,有些国家自然希望避免在联合国内在国家安全问题上实行多数票通过带来的风险。

裁谈会全体一致规则的创立并非偶然,我们知道,本谈判论坛过去已经证明对我们大家都很有用。

(继续以英语发言)

正如有些人所说,如果没有裁军谈判会议,我们也会重新创设裁军谈判会议。那么,我们所面临的挑战就是重新创设我们在裁谈会的工作方针。加拿大相

信，我们应当以一种新的方式，侧重于裁谈会的四个核心问题，并基于这样一种谅解，即就一个问题开始谈判并不意味着我们将忽略其他三个问题。

去年 9 月，我呼吁大家不拘一格思考问题。加拿大正是本着这一精神，以裁谈会的四个核心问题为重点，担任了主席的职位。通过在向民间社会和公众开放的全体会议开展工作，加拿大设法开辟一块透明的讨论空间，我们希望它将揭示共同立场，并以此为基础最终在工作计划问题上达成妥协。在加拿大担任主席期间，在本会议厅的实质性发言超过 100 次，表明了成员国开始工作的愿望。

(继续以法语发言)

但是，我们第一个承认，如果我们希望再次就一个集体工具——工作计划——达成协议，就像我们 2009 年所成就的那样，也许需要时间和耐心，需要数月的时间，要经历数个国家各位续任主席的任期。

这一次，我们正在寻求执行工作计划或任何其他提议，使裁谈会能够按照香农授权开始谈判一项裂变材料禁产条约。

(继续以英语发言)

我去年 9 月还说过，加拿大将竭尽全力使裁军谈判会议恢复工作，为推进这一共同努力，我请今天在场的所有各位予以支持。

谢谢大家。

主席(以西班牙语发言): 谢谢部长的发言。现在我将暂停会议五分钟，以陪同部长离开会议厅，会议将很快复会。

会议暂停。

现在复会，我代表裁谈会热烈欢迎芬兰外交部长亚历山大·斯图布先生。部长先生，您出席本会议清楚地表明，贵国重视本论坛的工作、重视多边裁军和不扩散制度。我现在请斯图布部长发言。部长先生，请您发言。

斯图布先生(芬兰)(以英语发言): 谢谢你，主席先生。确实，我不是希拉里·克林顿女士，也不是劳伦斯·坎农、艾哈迈德·达武特奥卢、胡安·曼努埃尔·戈梅斯·罗夫莱多。我将在大约 90 秒钟内用十分简短的发言免除你的痛苦。

我记得 9 月在纽约高级别会议上发言，我们都听到呼吁裁军谈判会议恢复工作。我们都知道我们目前的状况。很简单：我们振兴裁谈会、推进裁军工作的努力看来尚未深入人心。正是在这一背景下，我要十分简短地讲 3 点。

第一，自高级别会议以来，没有取得任何真正的进展，日内瓦的情况仍然是陷于僵局。许多代表团继续利用程序性障碍，而没有提出任何可信的替代方式，以开始真正的工作，我认为这十分令人遗憾，官气十足，在很多方面我想是很不诚实的。我再次与其他同事一道敦促裁谈会成员国采取必要步骤，推动我们的工

作。我们认为，2009 年通过的工作计划仍然是裁谈会审议工作现有的最好基础。

第二，裁军谈判会议必须不加拖延地开始谈判关键的实质性问题，特别是裂变材料禁产条约(禁产条约)。启动关于禁产条约的谈判是一个紧迫的优先事项，它不仅使我们更接近于一个无核武器世界的目标，而且还会加强全球不扩散和反恐努力。

扩散核武器的威胁一如既往是一个重要专题，我认为，最近中东的事件突出表明，需要在这方面采取行动。一项裂变材料条约肯定有助于相互信任的气氛，有助于提高安全度，为政治动荡之时所必需。因此，关于其优先性和紧迫性的呼吁仍然有正当理由。

我的第三点即最后一点是，迅速恢复谈判还可使裁谈会在为时太晚之前重新获得其作为裁军领域唯一多边谈判机构的权威。确实，如果目前的僵局持续下去，就会有谈判将转到其他论坛的风险，从而导致对裁军谈判会议的永久损害。本机构过去取得了多项成就，没有正当理由不允许本机构将来同样取得成就。裁谈会成员国必须肩负起责任，启动真正的谈判。

因此，这三点就是：第一，没有真正的进展，我们必须取得某些进展；第二，我们必须开始；第三，必须迅速恢复谈判。

谢谢主席先生。

主席：谢谢部长的信息和意见。我们将暂停会议，希望暂停五分钟，等待下一位发言者，并陪同部长离开会议厅。谢谢。

尊敬的各位代表，现在复会，我要热烈欢迎美利坚合众国国务卿希拉里·克林顿女士。国务卿女士，您出席本会议清楚地表明贵国十分重视本论坛的工作，重视多边裁军和不扩散制度。克林顿女士，请您在裁谈会发言。请您发言。

克林顿女士(美利坚合众国)(以英语发言)：谢谢您，主席先生。谢谢您的领导，谢谢您努力使裁军谈判会议成为一个有效的工具，处理我们今天面临的关键挑战。我还要感谢秘书长召开这次重要的全体会议，感谢大家让我有机会在此发言，我特别要感谢我们的劳拉·肯尼迪大使和美国代表团，感谢他们努力工作推进奥巴马总统的裁军议程。

冷战结束近 20 年之后，世界上还有 20,000 多件核武器。就在我今天对你们讲话之时，全世界多台离心机正在旋转，生产出更多的浓缩铀，其中仍然有相当大量武器级的浓缩铀。钚正在从各个反应堆生产出来，在后处理工厂中从乏燃料中分离出来。世界上核弹的配料并不短缺。然而，世界每一天都在生产更多的裂变材料。

今天我们面前的问题是，我们是否将最终商定终止生产专门用于核武器的裂变材料。禁止生产符合每个国家的利益，我敦促本会议打破僵局，就裂变材料禁产条约(禁产条约)开展谈判，不再进一步拖延。

在创造条件，争取实现一个无核武器世界方面，禁产条约将是一个重要步骤，约两年前，奥巴马总统在布拉格描绘了这一愿景，禁产条约将建立在过去多年我们共同取得的明显进展的基础上。

联合国安全理事会一致同意了加强全球不扩散制度的第 1887 号决议。美国发布了《核态势评估报告》，其中降低了核武器在我国国防中的突出地位。我们召开了核安全首脑会议，会上 47 个国家同意在四年内锁定脆弱的核材料，我们与《不扩散条约》其他成员一道成功举行了《不扩散核武器条约》审查会议。

当然，美国和俄罗斯使新的《裁减和限制进攻性战略武器条约》生效。该条约将把我们已部署的战略核弹头削减到 1950 年代以来的最低数目。我很高兴本月初在慕尼黑与谢尔盖·拉夫罗夫部长交换批准书。我们两国现在能够讨论进一步的军备控制裁减问题，包括非战略核武器和未部署的核武器。我们不能浪费这一势头。我们应当继续推进核安全，现在应当着手谈判一项可核查的禁令，禁止为炸弹生产裂变材料。

美国历来致力于裁军谈判会议，认为裁谈会是这一谈判合乎逻辑的论坛。无论如何，本会议产生了诸如《生物武器公约》、《化学武器公约》、《不扩散条约》和《全面禁止核试验条约》等里程碑式的条约，但是，最后一项条约完成于 1996 年，而本会议从此就一直陷入僵局。2009 年 5 月商定的工作计划仍然陷于停滞。一个国家——一个为美国的朋友和伙伴的国家——继续暗中破坏有利于一项禁产条约的国际协商一致。

我知道，本会议历来珍视协商一致原则，该原则确保每个国家能够在谈判桌上捍卫其国家利益，但我们的耐心并非无限。没有理由让单个国家滥用协商一致原则，永远阻挠其他 64 个国家开始谈判一项会加强我们共同安全的协定。显然，裁谈会内部有各种观点，这些观点必须通过谈判进程来调和。这一进程将是困难的，将耗费数年的时间，但这更加说明现在就要开始谈判。如果在本机构内我们甚至就开始谈判都没有共同愿望，那么，美国就决心另寻他法。全球核安全这一问题太重要了，不能永远放任自流。

禁产条约对我们更广泛的议程至关重要。如果我们真要减少裂变材料落入恐怖分子手中的可能性，我们就必须减少此种材料的现有数量。为此，美国还支持减少分离的钚和高浓缩铀的储量，最大限度地减少将来为民用目的使用高浓缩铀。美国已经在争取实现这些目标方面——通过双边(与俄罗斯)和多边努力——取得了重大进展，我们将继续将其作为我国核外交的一个突出重点。

美国坚定地致力于裁减核武器和降低核扩散的风险。我们的长期目标、我们的愿景是一个无核武器的世界。现在，我们了解，这将会很困难，肯定将需要时间，但我们相信，如果我们一步一步地处理这一问题的每一个方面，这一目标是可以实现的。

因此，我请你们每个国家通过采取下列步骤，支持加强全球安全：开始谈判裂变材料禁产条约。没有任何国家必须同意该条约，但是，任何国家妨碍其他国

家努力追求此种条约可能采取的形式及其可能为世界带来的好处，这是不能接受的。

因此，我希望，现在我们将看到享有盛名的裁谈会的行动，裁谈会这么多年来对世界而言意义是如此重大。这正是恰当的论坛；你们是应当做出这些决定的领导人。如果在这一特定条约方面不这样做，那将会十分不幸。美国随时准备支持开始谈判，开展一切必要工作，努力照顾到合法的国家利益，找到一种解决办法，拟定这样一项条约。否则，我们相信，这一问题过于重要，不能任由其永远陷于僵局。

因此，我们感谢你们重视这一关键问题，我们期待着继续在裁军谈判会议工作中与大家一道努力。谢谢大家。

主席(以西班牙语发言)：国务卿女士，十分感谢您对主席所说的客气话，还感谢您的发言和信息。我们将暂停会议几分钟，以陪同国务卿离开会议厅，然后我们将直接听取墨西哥副部长的发言。

会议复会。

我愿最热烈地欢迎墨西哥多边事务和人权副部长，胡安·曼努埃尔·戈梅斯·罗夫莱多先生。副部长先生，您出席本次会议清楚地表明贵国十分重视本论坛的工作，重视墨西哥对本论坛所作的贡献，重视多边裁军和不扩散制度。先生，请您在裁谈会发言。请您发言。

戈梅斯·罗夫莱多先生(墨西哥)(以西班牙语发言)：十分感谢，主席先生。主席先生，尊敬的裁军谈判会议各位成员，墨西哥欢迎智利担任裁军谈判会议主席，并表示坚定地支持旨在推进谈判论坛实质性工作的各项措施。我们必须利用现在所出现的机会。大家都还记得，在 2009 年和 2010 年，我们见证了裁军领域的若干主动行动——有些是单方面的，另一些是双边的，还有一些性质更为广泛，这些主动行动旨在使裁谈会能够起到催化作用，促进有关谈判和关于这一重大体制机制未来的决策。让我们忠实于我们的目的，让我们不要为一种悖论打开通道：多边裁军议程出现了新的势头、最近有一些关于裁减储存的虽然不大但却令人鼓舞的迹象，但是，应当在裁谈会进行的谈判却甚至没有开始。

墨西哥赞扬裁谈会六主席开展的工作，在没有实质性工作的情况下，他们至少使裁谈会能够通过非正式会议进行实质性讨论(附带提一句，这一作法是 2004 年在墨西哥担任主席期间开始的)，或甚至在全体会议进行讨论，以努力为开始谈判奠定基础。但是，我们不能忽略本论坛有些神话般的地位，其议程和议事规则的制定方式，或尤其是裁谈会没有一个确定的工作计划的问题，所有这些在过去 15 年使得裁谈会的实质性工作黯然失色。

墨西哥历来十分尊重裁谈会的体制结构，尊重其有关规则，但我们不能让其工作方法阻碍取得进展，或妨碍实现我们的最终目标。裁谈会绝对不能继续阻止我们大家都渴望的普遍彻底裁军。我们不希望历数或解释本会议所面临僵局的所

有各个方面，但在我们看来，重要的是，至少要从总体上分析这一问题，分析有助于找到解决办法的各种选择。

第一，墨西哥认为，我们在裁谈会的辩论和讨论并不代表实质性工作，并不构成象裁谈会这样的永久性谈判论坛努力的一个适当领域。恰恰相反，通过将自己限于审议工作，裁谈会未能履行职责，重复了裁军审议委员会和大会本身提出的解决办法。

第二，墨西哥认为，裁谈会的构成与当前国际局势不符，我们特别关切的是，有些国家坚决反对民间社会直接和积极的参与。世界已经变化；民间社会赢得了更多的地位，其方式丰富了我们的工作。裁军谈判会议不能漠视改革之风。

第三，墨西哥认为，裁谈会的议事规则、特别是协商一致规则有碍决策。此种规则在寻求普遍协议之时有其好处，但绝不应被当做否决权来使用。而且，否决权在任何多边论坛都有悖于民主决策。

在妨碍裁谈会工作的各种因素中，我们也许应当重点关注在某些领域缺乏政治意愿，或在论坛内缺乏适合的条件问题。这些情况不仅妨碍成员国商定具体文书，而且正如我先前所说，甚至妨碍开始谈判。

裁谈会改进工作方法的可能性看来十分渺茫。为了改进工作方法，裁谈会必须被人看作是它本身：为到达目的的一个工具，而裁谈会过去 15 年却一直了无进展。墨西哥认为，现在是时候了，应当诚实，应当直面现实，做出必要决定，克服惰性，在裁谈会内部建立一个框架，以支持裁军议程，裁军议程的执行不能再推迟了。

我国一直强调这一点，并在 2010 年 9 月举行的关于振兴裁军谈判会议的高级别会议上表示了这一观点。我们还在上届大会第一委员会的工作期间、在我国代表团在 2011 年届会第一期会议所作的发言中强调了这一观点。在每个场合我们都指出，本论坛效率低下的状况是不能接受的，我们不能继续拨出巨大的人力、财力、专业和政治资源给一个不履行其任务、相反还沉溺于空头外交的机构。在这些情况下，墨西哥重申，呼吁向这一论坛发出最后通牒，规定开展工作的时限，开展工作是其真正的存在理由。

为了向前推进，我们必须具有前瞻性，我国代表团相信，我现在所要概述的建议可能有助于确定备选办法，打破影响裁谈会的僵局。

大家知道，我国数年来一直在努力设计办法，以便围绕裁谈会的程序问题和议程的核心主题建立信任和了解。2005 年，我们与其他国家合作，尝试在大会启动裁军谈判，希望裁谈会会通过其工作计划。这一主动行动未获成功，但是，应当考虑在某个节点继续努力的可能性。我们认为，这项提议仍然有效，墨西哥愿意与任何其它真正有可能在裁谈会之内或之外某个特设论坛启动裁军谈判的其他提议一道，再次将其提出，正如我们曾在不同场合所做的那样。

在这方面，墨西哥希望感谢澳大利亚和日本推动实质性的平行讨论。这些努力会加强对我们各自立场的多边了解。然而，在裁谈会之外的讨论会占据我们的时间，而且会以某种方式取代一个谈判论坛的实质性工作。

我们已经到了这样一个时刻，有机会振兴我们的谈判论坛。让我们信守在 1995 年《不扩散核武器条约》审议会议所通过的原则和目标文件、以及 2010 年审议会议最后文件中所作的承诺。我们做出了在裁军谈判会议处理这些问题的承诺，我们不能继续拖延兑现承诺。只有从这些立场出发，我们才能够达成一致意见。谈判是我们改善全球核安全，防止恐怖主义集团获得核材料的最佳备选办法。冻结生产核武器将对裁军和不扩散做出贡献，同时也是在使我们的制度更加公正、更加公平方面的一个根本步骤。

墨西哥坚持认为，“大交易”——《不扩散核武器条约》——的一个关键要素是核武器国家做出的裁军承诺，40 多年了，我们一直在等待开始诚意谈判一项在严格和有效国际控制下的全面彻底裁军条约。我们都知道，《不扩散核武器条约》第六条规定了这项义务，国际法院数年前发表的历史性的咨询意见提到了这项义务。

2009 年，裁军谈判会议曾经有可能开始实质性的工作，这种可能性一闪即逝，有几天我们设法核可了本论坛的议程。不幸的是，这些努力最终未果。因此，让我们联合做出努力，采取行动应付核武器存在本身构成的风险和威胁，鉴于其人道主义后果，只要使用这些武器就将构成危害人类罪。

谢谢主席先生。

主席(以西班牙语发言): 谢谢您，副部长先生。谢谢您对主席所说的客气话，我们也很感谢您的分析和信息。我要暂停会议几分钟，以陪同副部长离开会议厅。

十分感谢大家的耐心。今天没有贵宾发言了，请大家明天上午 10 时继续开会，我们将首先听取俄罗斯外交部拉夫罗夫部长的发言。

下午 5 时散会。